## Слова из новостей　ニュースの言葉

### «Карта вероятностей стихийных бедствий» и «жизненно важная инфраструктура»

### «Карта вероятностей стихийных бедствий»

Япония — страна, которая подвержена стихийным бедствиям: землетрясениям, тайфунам, ливням. В последнее время из-за изменения мирового климата особенно возросло число погодных явлений, называемых аномальными.

После Великого восточнояпонского землетрясения 2011 года в Японии, не давая передышки, продолжают происходить новые стихийные бедствия: землетрясение в Кумамото, тайфуны и ливни в различных районах страны.

Вот и в 2019 году один за другим возникли тайфуны №15 и №19, которые прошли по регионам Токай, Тюбу, Канто, Тохоку и другим, вызвали паводки и оползни, ущерб от ураганного ветра, было и много жертв. Тайфун №19 был особенно крупным, каких раньше не бывало, поэтому Управление метеорологии, СМИ и другие источники достаточно заблаговременно передавали одну за другой информацию о грозящей опасности, но, судя по результатам, возник и такой ущерб, которого было всё-таки не избежать.

В последнее время, вроде бы, и граждане тоже привыкли к стихийным бедствиям, они хорошо готовились у себя дома, например, к ураганному ветру, отключению электроэнергии и воды. Кажется, наблюдалась и тенденция к более быстрому, чем раньше, перемещению населения из опасных районов в пункты эвакуации (на объекты, в которых оно может находиться до прекращения угрозы бедствия). Но несмотря на это среди населения были и те, кто недооценил риск паводка или оползня, не успел эвакуироваться и был застигнут бедствием.

## 「ハザードマップ」／「ライフライン」

### 「ハザードマップ」

日本は地震、台風、豪雨など、自然災害の多い国です。特に最近は、世界的な気候変動で異常気象と言われる天候が増えています。日本では、2011年の東日本大震災後も、熊本地震や各地での台風、豪雨による大きな災害が続き、ほっとする暇もありません。

2019年10月にも台風15号、19号がたて続けに発生し、東海、中部、関東、東北等を襲い、洪水や土砂崩れ、暴風による被害が各地でおこり、犠牲者もたくさん出ました。特に19号は今までにない大型の台風だったので、気象庁やマスコミなどからもかなり前から危険を知らせる報道が重ねられましたが、結果を見るとやはり避けきれなかった被害がありました。

最近は市民も災害慣れしてきて、自宅内の対策、例えば暴風策や停電、断水に備えた準備などはかなりしていたようです。また、危険地域から避難所（住民が災害の危険がなくなるまで滞在できる施設）への移動も、今までよりは早目に行われた傾向もあったようです。それでも、住民には洪水や土砂崩れの可能性は読み切れず、避難が遅れて巻き込まれた人々もいました。

この自然災害の多い国に住むためには、もっと客観的に自分の住んでいる地域に

Нам ещё раз дали понять: чтобы жить в стране, подверженной стихийным бедствиям, надо заранее приобрести более объективные знания про район своего проживания. Какова географическая среда места проживания? Нет ли поблизости рек? Нет ли гор и обрывов? Высокое это место или низкое? Когда, например, вдруг обрушатся ливни, будет ли безопасно? Если обо всём этом знать заранее, то в минуту опасности будет чем руководствоваться в своих действиях.

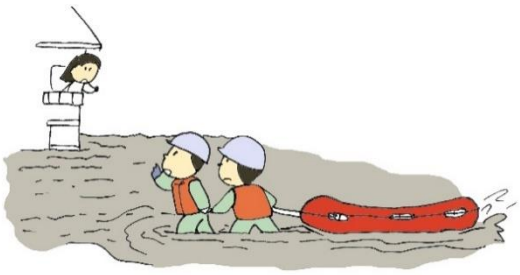
Вот для такого обеспечения безопасности населения и составлены карты вероятностей стихийных бедствий. Выполнено это на основе прогнозирования районов с высоким риском возникновения затоплений, оползней и иных стихийных бедствий исходя из рельефа местности и ее почв. Эти карты составляются государством и муниципалитетами, причём на большинстве карт, составляемых муниципалитетами, указываются ещё и районные пункты эвакуации и водоснабжения во время стихийных бедствий, медицинские заведения, местоположение туалетов на случай стихийных бедствий, маршруты эвакуации и т. д. Составляют такие карты более половины муниципалитетов. Они распространяются по домохозяйствам и размещаются в интернете (в ряде районов с низкой вероятностью бедствий они не составляются).

В 2019 году во время тайфуна №19 произошли прорывы дамб на многочисленных реках с затоплением больших территорий, которые, как сообщается, в целом совпадают с указанными на заранее составленных картах вероятностей стихийных бедствий. Можно сказать, что надёжность этих карт довольно высока.

ついて前もって知っておく必要があるのだと、改めて思い知らされました。自分の住んでいるところは地理的にどんな環境なのか？近くに川はないか？山や崖はないか？標高は高いのか低いのか？いざ、豪雨等に見舞われた時、安全性はどうなのか？このようなことを前もって知っていれば、いざというときの行動の指針になります。

このような住民の安全を守るために作られたのが「ハザードマップ」です。「ハザードマップ」とは、地形や地質などから、浸水や土砂災害といった自然災害の危険性の高い地域を予測して作られた地図です。この地図は国や自治体が作成しており、特に自治体が作成するものには、災害時の地域の避難所や給水拠点や医療機関、災害トイレの場所や避難経路などを示してある場合も多いです。このような「ハザードマップ」は、半数以上の自治体で作成され、各戸に配布されたりウェブ上で公開されています（危険性の低い地域では作成されていない場合もあります）。

2019年の台風19号では多くの河川が決壊して広範囲に浸水しましたが、この浸水地域についても事前に作成されていた「ハザードマップ」の予測とほぼ一致していたとのことでした。「ハザードマップ」の信ぴょう性はかなり高いと言えます。



Однако в действительности во время этого тайфуна многие не успели покинуть опасные районы и оказались в изоляции, окружённые водой. Оказалось, что люди не могли эффективно пользоваться этими картами. Говорят, что у человека, несмотря на необычность происходящего, работает психология: «Со мной-то всё, наверное, будет в порядке». Важно, пожалуй, чтобы и те, кому повезло избежать опасности, как следует запоминали уроки каждого из бедствий.

Здесь мы приводим на будущее адрес портала, содержащего карты вероятностей стихийных бедствий, который создан Министерством территорий, инфраструктуры, транспорта и туризма.
https://www.mlit.go.jp/river/bousai/olympic/helpful07/index.html

На главной странице сайта имеются рубрики:

<Министерство территорий, инфраструктуры, транспорта и туризма
С портала, содержащего карты вероятностей стихийных бедствий>

«Накладываемые карты вероятностей

しかし、実際には今回の台風では多くの人が逃げ遅れ、水の中で孤立してしまいました。この「ハザードマップ」も生かしきれなかった点もありました。人間は異常なことが起きても「自分は大丈夫だろう」と思う心理が働くといいます。運良く難を逃れた人も、一つ一つの災害をしっかり自分への教訓として自覚していくことが大事でしょう。

以下、国土交通省が作成している「ハザードマップポータルサイト」を紹介しておきます。
https://www.mlit.go.jp/river/bousai/olympic/helpful07/index.html

このトップ画面には、「重ねるハザードマップ」と「わがまちハザードマップ」があります。

〈国土交通省　ハザードマップポータルサイト〉より

「重ねるハザードマップ」では、自分の住所を町名まで入れて検索をすると、該当部分の地図が表示されます。地図が出たら左上の「災害種別で選択」の中から見たいものをクリックすると、予測される被害の

стихийных бедствий» и «Карты вероятностей стихийных бедствий в нашем городе».

Если в рубрике «Накладываемые карты вероятностей стихийных бедствий» выполнить поиск, указав своё местожительство вплоть до названия города, отобразится соответствующая карта. Если на появившейся карте щелкнуть по нужному из значков «Выбор по виду стихийного бедствия», цветом будет показано наличие или отсутствие прогнозируемого стихийного бедствия. Виды стихийных бедствий: «Затопление», «Оползни», «Цунами», «Информация для избежания бедствий на дорогах».

Если в рубрике «Карты вероятностей стихийных бедствий в нашем городе» выполнить поиск, указав название префектуры и муниципального образования, а затем, когда отобразится соответствующее муниципальное образование, в прямоугольной таблице выбрать нужную информацию (например, затопление, оползни, цунами и т. п.), то в ряде случаев карта отображается сразу, а в ряде случаев происходит переход на сайт соответствующего муниципального образования. Попробуйте и вы проверить карту вероятностей стихийных бедствий для своего города.

С карты вероятностей стихийных бедствий в нашем городе для округа Тайто префектуры Токио (затопление)

**«Жизненно важная инфраструктура»**

Во время стихийных бедствий тревогу вызывает то, что прекратится снабжение необходимым для жизни и его не станет.

有無が色で表示されます。種別は「洪水/土砂災害/津波/道路防災情報」となっています。

「わがまちハザードマップ」は、「都道府県名」と「市町村名」を入れて検索すると、該当自治体が表示され四角い表から見たいもの（例えば、洪水/土砂/津波等々）を選ぶと、直接地図が表示される場合もあれば、各自治体のＨＰの該当箇所に飛ぶ場合もあります。皆さんも一度、自分の街のハザードマップを確認してみてください。

〈わがまちハザードマップ　東京都台東区（水害）〉より

**「ライフライン」**

災害時に心配なのは、生活するのに必要なものが供給されなくなくなったり、失われてしまうことです。例えば、電気、水道、ガス、情報を入手するための通信手段、また移動を行うための交通機関や道路、これら人間が生きるために必要なものを「ライフライン（生命線）」と言います。このライフラインが失われるということは、命の危機にさらされるということで非常に重大なことです。自分で対策を立てておくことも大事ですが、現状の確認やいつ復旧するかなどの情報収集も大事

Например, электро-, водо- и газоснабжение, средства связи для получения информации или транспорт и дороги для передвижения необходимы человеку для жизни и называются «жизненно важной инфраструктурой» (по-японски — английскими словами, означающими «линия жизни»). Утрата жизненно важной инфраструктуры означает, что жизнь людей подвергается опасности, и является крайне серьёзным обстоятельством. Важно самостоятельно наметить план действий, но важно, пожалуй, ещё и проверять текущую ситуацию, собирая информацию о том, когда эта инфраструктура будет восстановлена. Думается, что информацию можно получать по телевидению и радио, в интернете и по муниципальной системе экстренного вещания, а акже, например, в пунктах эвакуации.

Ниже приведён адрес портала по предотвращению стихийных бедствийМинистерства территорий, инфраструктуры, транспорта и туризма
https://www.mlit.go.jp/river/bousai/olympic/

Здесь можно посмотреть новейшую информацию о жизненно важной инфраструктуре (касающуюся состояния электро- и газоснабжения, ситуации с повреждением водопровода, отключения электроэнергии, повреждения сетей связи и т. п.). Давайте будем проверять информацию и на сайтах муниципалитетов. У некоторых муниципалитетов есть и многоязычные сайты, информацию на которых давайте выяснять заранее и регулярно.

На удивление удобна социальная сеть «Твиттер», в которой самые разные люди в реальном режиме времени жалуются на положение дел в своём районе и которая служит также средством получения более близкой информации. Однако бóльшая часть информации в «Твиттере» исходит от частных лиц, поэтому может содержать ошибки, так что

でしょう。テレビやラジオ、またネットや自治体の災害用の放送、また避難所などでも情報が手に入ると思います。

以下のＵＲＬは、国土交通省の「防災ポータル」です。

https://www.mlit.go.jp/river/bousai/olympic/

ここでは、最新のライフライン状況（電気・ガスの状況、水道の被災状況、停電情報、通信障害情報等）についてみることができます。また、各自治体のＨＰもチェックしましょう。自治体でも多言語対応しているところもありますので、日頃から調べておきましょう。

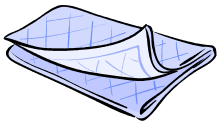
意外に便利なのはＳＮＳのツイッターで、いろいろな人がリアルタイムな地元の状況等をつぶやいているので、より身近な情報を得る手段にもなります。しかし、これは個人発信が多いので間違った情報も含まれる場合がありますので、発信元を確認しながら注意して利用する必要もあります。　(B)

медикаменты
（医薬品）

Перчатки
（手袋）

Рюкзак
（リュック）

Полотенце
（タオル）



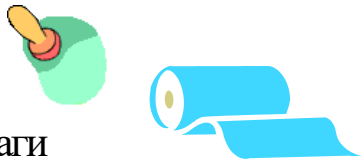
банковская книжка

ею нужно пользоваться внимательно, проверяя её источник. (В)

Необходимые в экстренной ситуации вещи
災害対策準備品

（通帳）

Печать
（印鑑）



туалетные бумаги
（トイレットペーパー）

свечи, спичка
（ろうそく・マッチ）